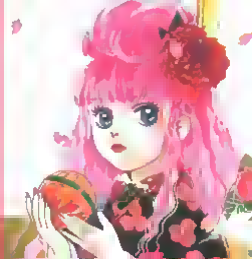
Billion Girl

SHOUJOMAGIC.NET



CREDITS

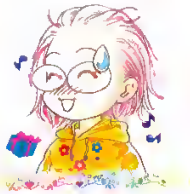
Scanned By: JoJo As Crow

Translated By: Pero2

Additional translations By: Janice

Edited By: immi

QCed By: SephenBlBot



Miwa Sakai

★ Miwa Sakai, born on February 23rd, is a Pisces with type O blood. Her first tankoubon *Toori Sugita Kisetsu* was published in 1978. Her most representative work is *Sono Otoko Wagamama Nitsuki* (published by Kadokawa) and many more...

Cover Design - Osame Yukari

ASUKA COMICS

億少女

Billion Girl

4

酒井美羽

Miwa Sakai

ASUKA COMICS

Billion Girl

Billion Girl 4

Miwa Sakai

A-25-23

9784049248944

ISBN4-04-924894-8

C9979 ¥400E

Magazine 49226-03

1929979004002

Kadokawa Shoten/420yen 400 w/o tax

REO FORCED KOTOKO TO GO TO HIS HOUSE. AT WHICH POINT HE MET FACE-TO-FACE WITH REO'S MOTHER. KYOUKO. WHO IS MENTALLY UNSTABLE. WAS HAPPY UPON SEEING KANOKO BECAUSE SHE THINKS KANOKO IS THE REINCARNATION OF HER LATE DAUGHTER. HOWEVER. KANOKO. BEING VERY AFRAID OF THE SITUATION. ONLY WANTS TO RUN FOR HER LIFE. AFTER SHE MANAGES TO ESCAPE FROM REO'S HOUSE KANOKO UNEXPECTEDLY TAKES REFRUGE AT YASUHITO'S XX APARTMENT

Sakai Miwa's Books

ASUKA COMICS

Sukisa Sukisa Sukisa (*Love Love Love You*)
Konya mo Nemurenai (*Can't Sleep Again Tonight*)
Message... Sayuri
- Passing Seasons 1
Akiko's Calendar 16-sai
- Passing Seasons 2
Akiko's Calendar 17-sai
- Passing Seasons 3
Akiko's Calendar 18-sai
Sono Otoko, Wagamama ni Tsuki .. 10 vols. complete
Sono Otoko, Wagamama ni Tsuki + Sono Otoko, Wagamama ni Tsuki +alpha .. part A & B
Billion Girl... vol. 1-4

YANGUROZE COMICS

Cafe de Kimagure Beach
His and Her Yay Yay
Namida no Kajitsu (*Fruit of Tears*)
Atashi (Teacher) ni Yarasena!

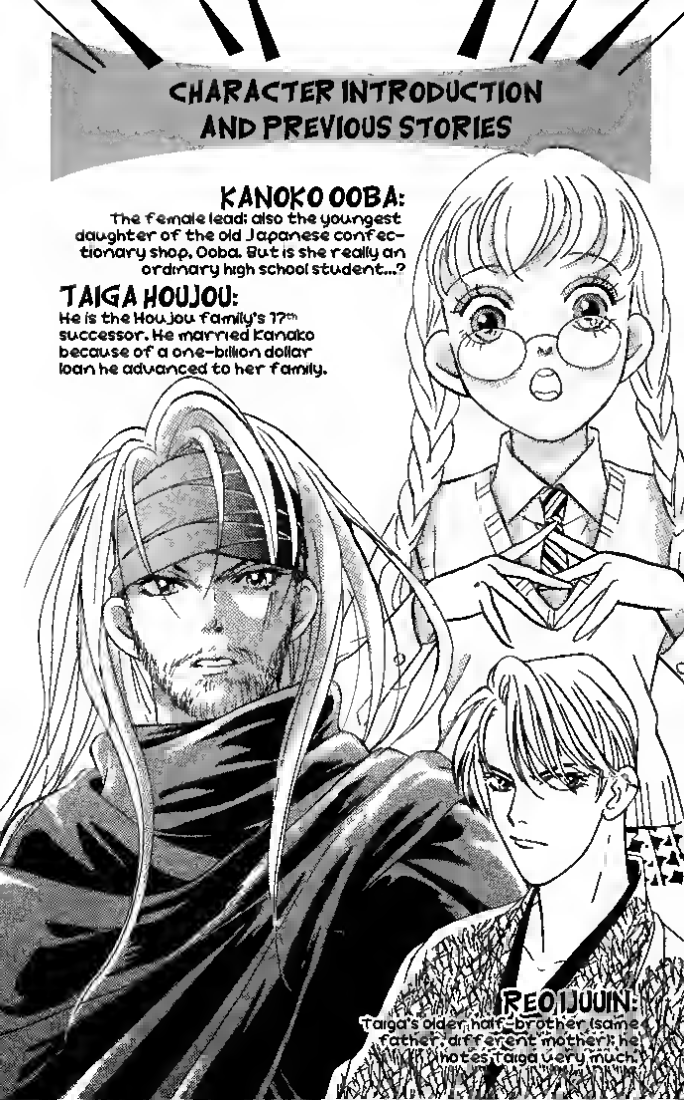
Asuka Comic

Billion Girl

MIWA SAKAI

VOL. 4

CHARACTER INTRODUCTION AND PREVIOUS STORIES



KANOKO OOBA:
The female lead; also the youngest daughter of the old Japanese confectionary shop, Ooba. But is she really an ordinary high school student...?

TAIGA HOUJOU:
He is the Houjou family's 17th successor. He married Kanako because of a one-billion dollar loan he advanced to her family.

REO IJUUIN:
Taiga's older half-brother (same father, different mother); he hates Taiga very much.

TOKIKO
IS MY YOUNGER SISTER, AND SHE...
IS ALSO TAIGA'S HALF-SISTER
IF SHE WAS STILL ALIVE, SHE WOULD BE SIXTEEN YEARS OLD THIS YEAR, THE SAME AS YOU!
IF SHE'S STILL ALIVE...

Wel...
come...
SHE'S DEAD! AT THAT TIME...
SHE ONLY KNEW HOW TO SPEAK ONE SYLLABLE AT A TIME...
That cheerful and innocent laughter of hers... managed to comfort the loneliness in my heart
SHE'S MY CUTE LITTLE SISTER WHO STUCK TO ME ALL THE TIME...
EVEN THOUGH WE HAD QUITE A BIG AGE GAP, I ONLY LOVED HER THE MOST.
TOKIKO
... BUT ON THAT DAY...

TOKIKO!
TAIGA
TOKIKO!

BAM
YOU'RE THE ONE WHO CAUSED TOKIKO'S DEATH—!
TAIGA...
HE'S THE CAUSE OF MY SISTER'S DEATH!

He killed my younger sister!
MY MOTHER, WHO LOVED TOKIKO DEARLY, IS STILL UNABLE TO ACCEPT THE FACT THAT SHE'S ALREADY DEAD!
AFTER THAT, SHE HAS ALWAYS BEEN THINKING THAT TOKIKO IS STILL ALIVE IN THIS WORLD

SHE EVEN ORDERED CUSTOM-MADE FESTIVE CLOTHING!
SHE HAS BEEN MAKING CLOTHES THAT FOLLOW ALL THE STAGES OF GROWTH IF TOKIKO WERE STILL ALIVE!
COME! TOKIKO!
GO TO YOUR ROOM! THERE ARE A LOT OF DOLLS THAT YOU'D LIKE IN THERE!
THAT'S THE REASON WHY SHE MISTOOK YOU FOR TOKIKO WHEN SHE FIRST SAW YOU
AND THE ONE YOU'RE WEARING NOW WAS ALSO MADE FOR JUUSAN KE!

*THE 13TH DAY IN THE 3RD MONTH OF LUNAR CALENDAR. BOYS AND GIRLS AGED 13 WILL DRESS UP FOR THE OCCASION AND OBLATE 13 KINDS OF JAPANESE CONFECTIONARY TO THE KOKUUZOU.

*TRANSLATOR'S NOTE. JUUSAN = 13 KEI = CELEBRATION, KOKUUZOU = A KIND OF BUDDHA

COME ON! TOKIKO! COME AND HAVE A GOOD CHAT WITH MAMA!
AH!
MAMA WILL TAKE GOOD CARE OF YOU—
MR. IJUUIN
Taiga! I must make you regret!

You've given up on this girl...
'cause you know better than anyone else --
how important Kanoko is to you...

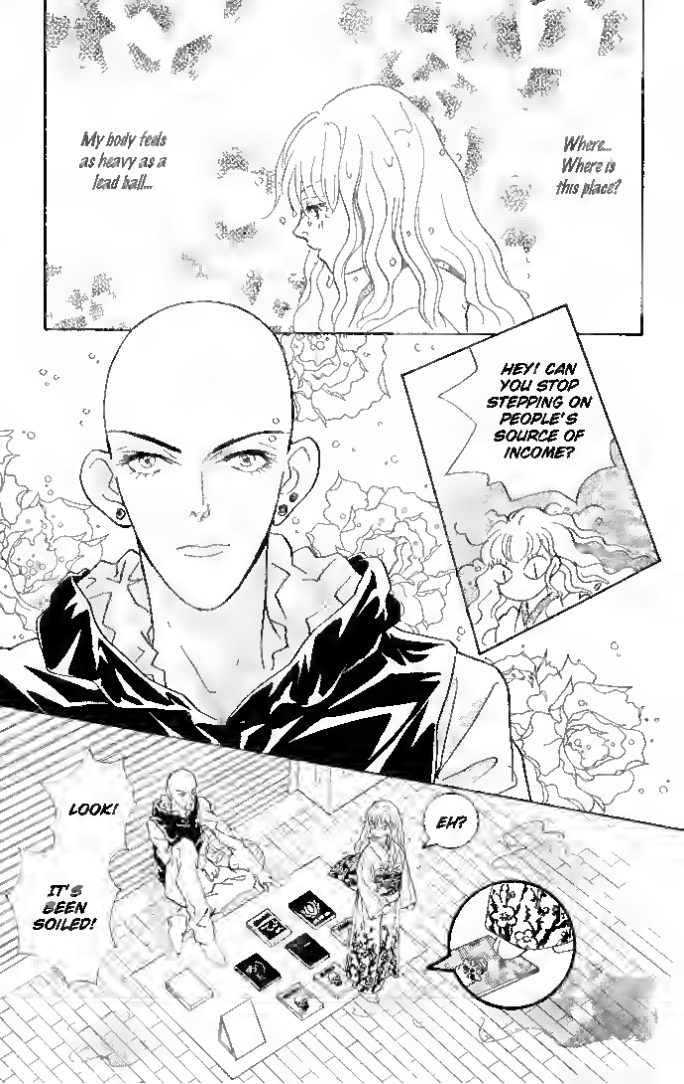
MY CHANCE HAS FINALLY COME...
KUKUKU...
IT'S TIME TO TAKE MY REVENGE ON YOU!
I must let you suffer...
the same pain and despair I experienced that day!
Your end is about to be set in motion!

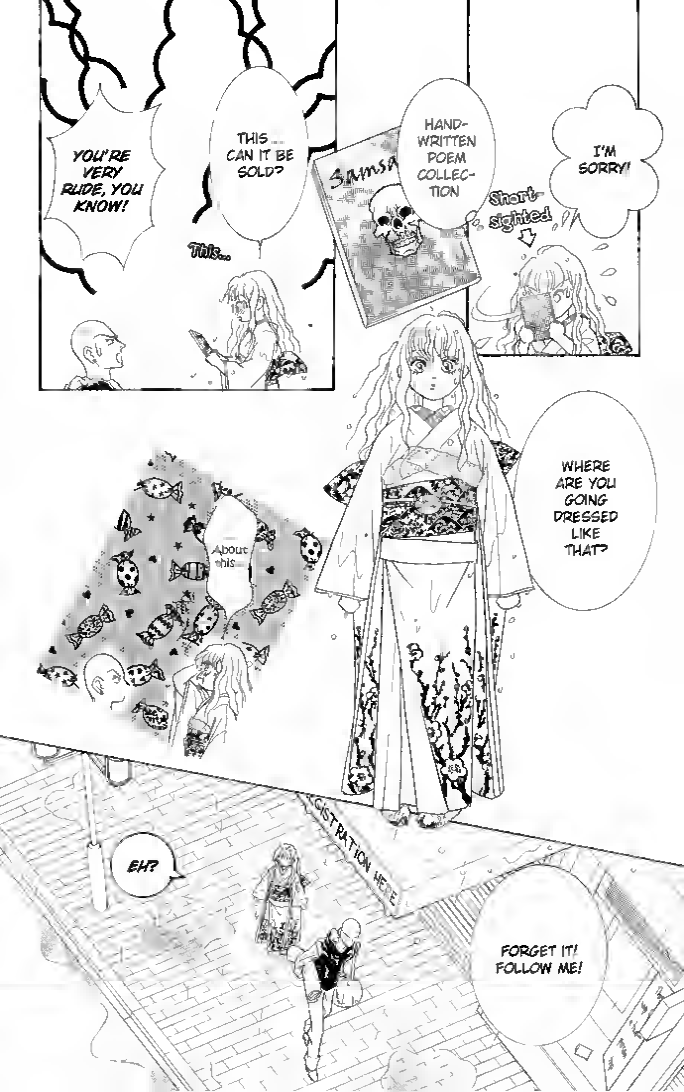
TOKIKO, WHAT ARE YOU THINKING ABOUT? GO THIS WAY.
AH. OKAY
EH?
Shiiiiii...
... WHAT'S WRONG?
EH? THERE IS A HUGE POND OVER THERE...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? HAVE YOU FORGOTTEN? YOU PLAYED BY THE POND VERY OFTEN IN THE PAST.
AND YOU NEARLY DROWNED ONCE !!
... DROWNED?

Tokiko!
Tokiko!
DROWNED ...
BA-THUMP
Ah
Don't
AAAH
MIS-TRESS!
PLEASE PULL YOURSELF TOGETHER!

444
HURRY UP AND STOP HER!
MIS-TRESS!
Za
Za
Za

WHICH WAY SHOULD I GO?
IS IT THIS WAY?
ACK
AH!
SHAKING
HOO
HOO
I must escape from this place as quickly as possible!
I can't let them catch me and take me back!


My body feels as heavy as a lead ball...
Where... Where is this place?
HEY! CAN YOU STOP STEPPING ON PEOPLE'S SOURCE OF INCOME?
LOOK!
IT'S BEEN SOILED!
EH?


YOU'RE VERY RUDE, YOU KNOW!
THIS... CAN IT BE SOLD?
This...
HAND-WRITTEN POEM COLLEC-TION
Samsa
I'M SORRY!
Short-sighted
WHERE ARE YOU GOING DRESSED LIKE THAT?
About this...
EH?
REGISTRATION HERE
FORGET IT! FOLLOW ME!

Tilaes ruden
THIS IS JUST A TYPICAL CONDO-MINIUM!
IS THIS THE DEVIL'S HOME...?

Wow!
ARE YOU WRITING NOVELS AS WELL?
Hmm
AS I DON'T HAVE THE TALENT, I STOPPED WRITING AFTER TRYING ONCE.
YEAH... BUT THAT WAS IN THE PAST!
Shu—
HE AND YASUHITO ARE SO ALIKE!
HE TALKS LIKE A GIRL...
What's the matter?
THANK... THANK YOU.
CHANGE INTO THIS AFTER YOU HAVE TAKEN YOUR BATH! THAT KIMONO OF YOURS SEEMS TO BE VERY EXPENSIVE!

YOU CAN SLEEP IN THIS UNUSED ROOM.
THANK... THANK YOU.
WHY ARE YOU SO KIND TO ME?
ARE YOU SCARED OF ME? DON'T WORRY!
Hehehe
I'M NOT INTERESTED IN WOMEN!
AH!
HUH?

I'M REALLY GRATEFUL TO YOU
NOT ONLY DO YOU LEND ME YOUR CLOTHES YOU LEND ME THE MONEY TO TAKE A TRAIN RIDE HOME AS WELL.

*Note: Obi - the cloth that is used to tie around the waist when wearing the kimono. More info can be found at http://www.japanesekimono.com/index.htm
I'LL DEFINITELY RETURN THEM BACK TO YOU!
YOU DON'T NEED TO HAVE SCRUPLES ABOUT IT!
THIS KIMONO AND ITS OBI...
ACCORDING TO MY INVESTIGATIONS, ARE SOME REALLY HIGH-QUALITY STUFF!
IF I CLEAN AND SELL THEM,
THEY CAN SURELY FETCH A GOOD PRICE!
Hohoho...
They may even be worth two million yen...
I'LL DEFINITELY COME BACK! PLEASE TAKE GOOD CARE OF THEM!

IDIOT!
WHY DIDN'T YOU TELL US IMMEDIATELY!?
IT'S BECAUSE YOU GUYS ARE UNREACHABLE! THAT'S WHY I HAD TO WAIT 'TIL NOW TO INFORM YOU!
ANYWAY, WE HAVE TO LOOK FOR KANOKO FIRST.
EH?
KANOKO!
KANOKO!
ARE YOU ALL RIGHT?
RUNS

Revelation
Revelation
Don't take it to heart.
HE'S LIKE A SISTER TO KANOKO!
AN EMBRACE
AH—IT WAS SO SCARY!
YASUHITO!
SCREECH
BAM
AH—IT'S THOSE GUYS!

LET'S HURRY UP AND LEAVE BEFORE THEY DISCOVER US!
WE CAN'T JOKE AROUND NOW!
ARE THEY THE ONES WHO TOOK KANOKO AWAY?
HUH? WHAT DID YOU SAY?
They look suspicious...
YUP.
LOOKS LIKE KANOKO'S HOME ISN'T TOO SAFE AS WELL.
ISN'T IT INAPPROPRIATE TO WORRY ABOUT THIS NOW?
HUH? ARE WE GOING TO SKIP OUR LESSONS?
I'M LIVING ON MY OWN, SO IT'S ALL RIGHT.
I see.
HUH?
WON'T IT BE IMPOLITE FOR US TO VISIT SO SUDDENLY?
EH? YASUHITO'S PLACE?
DO YOU WANT TO COME TO MY PLACE?

WHAT KIND OF HIGH SCHOOL STUDENT WOULD LIVE ALONE IN SUCH A HOUSE?
IT'S GORGEOUS!

IT'S JASMINE TEA.
WHAT IS THIS?
HAVE A CUP OF TEA!
IT'S ONLY ABOUT THE SIZE OF A ROOM, SO WHAT IS THERE TO SURPRISED ABOUT?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THIS PLACE IS SO BIG—
SPEW THEM OUT!
GUSH—
IT'S ACTUALLY MADE FROM BATH SALT!
Pfaue
YOU'RE A MAN, TOO!
It's so tasty—
This is terrible.
REALLY, I WONDER WHY MEN GET TRICKED SO EASILY!
HUH?
OH, YEAH! WHERE ARE YOUR GLASSES AND UNIFORM? KANOKO?

I BORROWED THESE FROM A WEIRD BALD MAN.
I FORGOT TO TAKE THEM WITH ME WHEN I TRIED TO ESCAPE
BALD?
IT'S SO EMBARRASS-ING...
DO I LOOK FUNNY IN THIS KIND OF OUTFIT AND WITHOUT MY GLASSES?
BLUSHES
THAT'S NOT TRUE AT ALL! ISN'T SHE CUTE, OSHINARI?
That's not true at all! You're really cute, Ooba...!

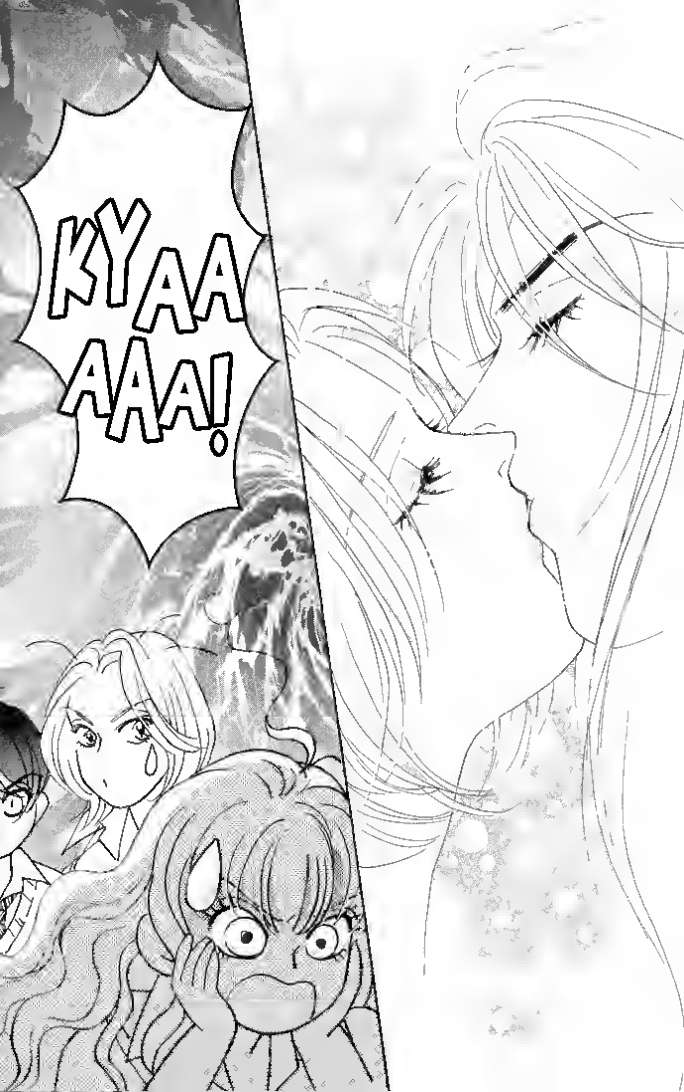
Ah
Ah
Ah
Ah
Ah
AWW, OSHINARI IS BLUSHING SO FURIOUSLY!
AMAMIYA! DON'T READ SOMEONE'S MIND AS YOU PLEASE--
EH?
BLUSHING?
Short-sighted
Flows
AH!
URG...
IT'S TRUE!
KANOKO, ARE THOSE PEOPLE WHO TOOK YOU AWAY...
RELATED TO TAIGA HOUJOU?

EH?
Why?
UM, THAT PERSON IS MR. TAIGA'S ELDER BROTHER...
I'M SORRY
ACTUALLY... I'VE ALREADY FOUND OUT ABOUT EVERYTHING!
Why did Yasuhito know about Mr. Taiga?
WENT TO TAIGA'S HOUSE TOGETHER YESTERDAY!
SAME HERE... AMAMIYA AND I...

IT WAS A COINCIDENCE—
WHY DID OSHINARI GO ALONG WITH YOU?
Even Oshinari knew about it—!
ISN'T HIS HOUSE REALLY LUXURIOUS...
THIS GUY WANTED TO DISCOVER MORE ABOUT YOU, KANOKO.
I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU GUYS HAVE BEEN TALKING ABOUT AT ALL!
WAIT A MINUTE!

Shocked
You're too harsh!
I ASSUMED YOU DIDN'T HAVE TO KNOW HUH?
DON'T INTERRUPT OUR CONVERSATION!
Bomb
I'M SORRY BUT YOU'RE BEING REALLY NOISY, TATSUYA!
KANOKO... YOU MAY STILL BE IN LOVE WITH TAIGA—
BUT HERE'S SOME ADVICE...
YOU BETTER STAY AWAY FROM HIM!
Eh?

WH... WHY?
HE HAS BEEN A TERRIBLE GUY SINCE A LONG TIME AGO!
HE'D CREATE TROUBLE EVERY NOW AND THEN...
Eehh
HE EVEN KISSED ME BEFORE... BUT I THINK HE WAS DRUNK THAT TIME...
HE CHANGES HIS WOMAN FREQUENTY,
AND HE WAS NEARLY KILLED BECAUSE OF THIS!
Huh. ? Mr Houjou and Yasuhito. ?
He... just said something horribly shocking...!
WHAT IS THE RELATIONSHIP BETWEEN YOU TWO?
ARE YOU REALLY GAY?
OH !!
Pale


KYAA AAA!

NO... I DON'T...
YASUHITO... DO YOU LIKE MR. HOUJOU?
CALM DOWN, KANOKO! IT WAS IN THE PAST, ANYWAY...
You're lying!
YASUHITO AND MR. HOUJOU!?
No—
Ah!
RUNS
YOU CAN EVEN KISS SOMEONE YOU DON'T LIKE! THAT'S SO FILTHY!
KANOKO! WHERE ARE YOU GOING?
IT'S DANGEROUS TO GO OUT NOW!

KANOKO!
Opens...
Kya!
BUMP

<BILLION GIRL VOLUME 4 CHAPTER 1END>

We hope you enjoyed this scanslation! ♡ We also hope if you enjoyed it that you will purchase a copy of the original. It is very important to support the manga artists that you like! Also if this ever becomes licensed we would ask you to please stop distribution.

All rights are retained by the original copyright holder for this manga. We do these scanslations for fans, and they are by fans.

If you have paid for this scanslation you have been ripped off! We ask people NOT to purchase scanslations. You can download our scanslations from our IRC channel and some are hosted on our website. We can be found at: http://www.ShoujoMagic.net. Instructions for using IRC can be found there as well.

If you wish to use these scanslations anywhere or use individual images please make sure to include proper credit. Also please contact Siana via email at siana@irctoo.net or contact her on IRC.

THANK YOU!! ♡

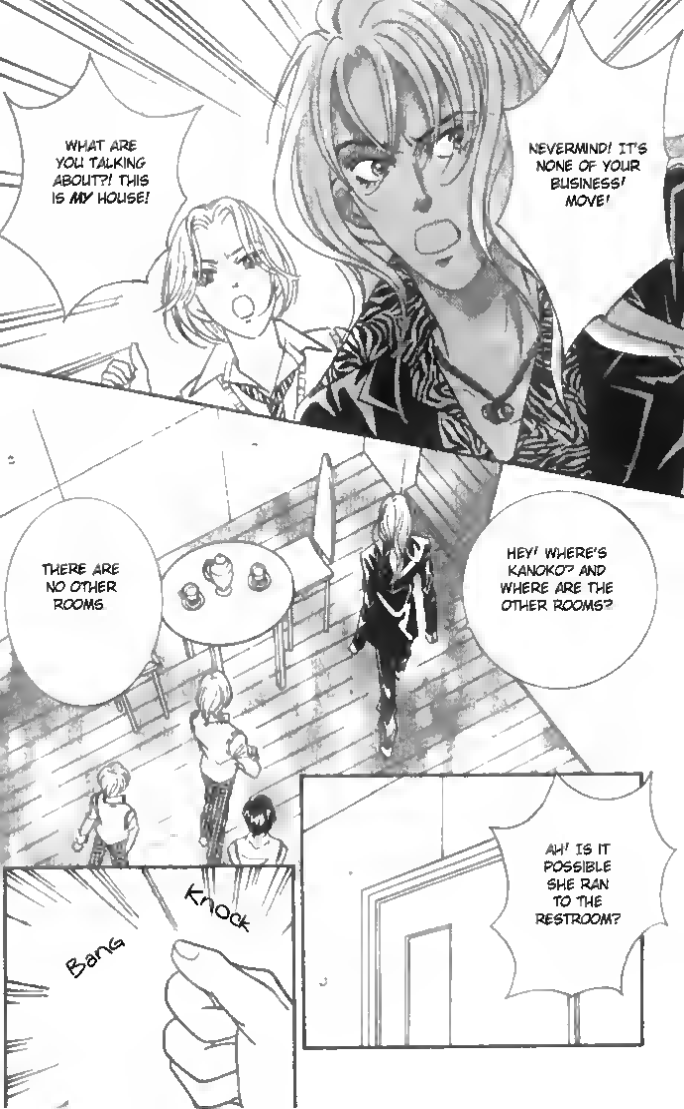
Siana and the entire ShoujoMagic Staff

MR. TANGA!

KANOKO!

HOUJOU! WHAT ARE YOU DOING?
Block
KANOKO!
Runs
Clunk
Falls
Crash
AAAHHHH!!
OH MY GOD!!

SHE REALLY IS BLIND WITHOUT HER GLASSES.
WOW...
KANOKO!
YEAH! HE REALLY DOESN'T HAVE ANY MANNERS!
RIGHT! HE EVEN HUGGED OOBA!
YASUHITO...
WAIT! HOUJOU, WHAT DO YOU WANT?


WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?! THIS IS MY HOUSE!
NEVERMIND! IT'S NONE OF YOUR BUSINESS! MOVE!
THERE ARE NO OTHER ROOMS
HEY! WHERE'S KANOKO? AND WHERE ARE THE OTHER ROOMS?
AH! IS IT POSSIBLE SHE RAN TO THE RESTROOM?
Knock
Bang

MR TAIGA, I BEG YOU
WON'T YOUR WARM WAY OF HUGGING MAKE ME INTERPRET IT THE WRONG WAY?
I'LL THINK THAT YOU LIKE ME
KANOKO!
Bang
Bang

YASUHITO-
DO YOU WANT TO BREAK MY HOUSE?
STOP IT!
THAT'S RIGHT... COME TO THINK OF IT, WHY AREN'T YOU GUYS IN SCHOOL?
JUST BECAUSE HE HAS DIRTY MONEY, HE THINKS HE CAN HAVE OOBA IN HIS CLUTCHES!
YOU DON'T HAVE TO MAKE ME SOUND LIKE THE DEVIL!
And I haven't even raised a hand
WHAT?
THAT JERK IS SO RUDE!
HE'S OOBA'S EX-HUSBAND?

EH?
A HOOLIGAN THAT IS BIGGER THAN MY BROTHER,
ORDERED AN UNDERLING TO GO TO THE SCHOOL AND GET OOBA.
REO IJUUIN?!
WHAT KIND OF A BASTARD IS HE?! HE DARED TO FORCE OOBA INTO HIS HOME!
SHE HAD TO GO TO A LOT OF TROUBLE TO ESCAPE!
...I DIDNT THINK THAT,
HE WOULD RESORT TO SUCH A THING

REO... WHAT KIND OF PERSON IS HE? IS HE REALLY... YOUR BROTHER?
YES, HE HAS THE SAME FATHER AS ME BUT A DIFFERENT MOTHER.
HE HATES ME WITH HIS WHOLE BEING!

HE WILL SNATCH AWAY MY LOVED ONES!
PROPERTY... HONOR EVERYTHING!
RIGHT NOW AT LAST...

HOUJOU...
...NO DOUBT... IF SHE IS HERE,
SHE'LL DEFINITELY BE SAFER!
I DEFINITELY DO NOT HAVE THE HEART TO DRAG KANOKO AWAY FROM HERE...

KANOKO
I'M SORRY! I TREATED YOU SO BADLY!
I'LL HANDLE THIS BUSINESS WITH TJUJIN CAREFULLY.
...I'M LEAVING NOW,
SO COME OUT! YOU'VE BEEN IN THERE TOO LONG, YOU DON'T WANT TO GROW OLD IN THERE!
THEN,
I'LL LEAVE HER IN YOUR CARE, AMAMIYA.
HOUJOU...

MR. TAI...
Opens
MR. TAIGA!

PATIENCE
KANOKO
YOU WILL BE SAFER HERE!
KANOKO, WHAT HOUJOU SAID WAS RIGHT!
KANOKO
WAAAHHH!!
AS I THOUGHT, SHE REALLY LIKES THAT JERK
THAT'S OK. MY LOVE IS ONLY FOR YOU
OH, SHE FELL ASLEEP
Snooze

SO MUCH HAS HAPPENED, SHE'S REALLY WORN OUT
WE SHOULD ALSO LEAVE NOW-
WAIT! PATIENCE—
IN CASE OF AN EMERGENCY, WHATS YOUR CELL PHONE NUMBER?
I DON'T HAVE A CELL PHONE
HUH? WHAT ERA IS THIS!
DID YOU HAVE TO SAY IT!?
I HAVE ONE!

DO YOU TWO HATE ME...
Annoyed
OK.
THEN GO TO 7-11 & BUY A PHONE CARD.
GO TO KANOKO'S OLD HOUSE, THE SWEETS STORE OOBA. IN CASE HER FAMILY IS WORRIED YOU HAVE TO MAKE UP A GOOD EXCUSE FOR THEM, OK?
MIDGET! THERE'S AN IMPORTANT MISSION FOR YOU.
DASH
LEAVE IT TO ME!
YAHOO!
DON'T WORRY
THIS MISSION IS PRETTY HARD.
OH OH OH
He has so much energy.

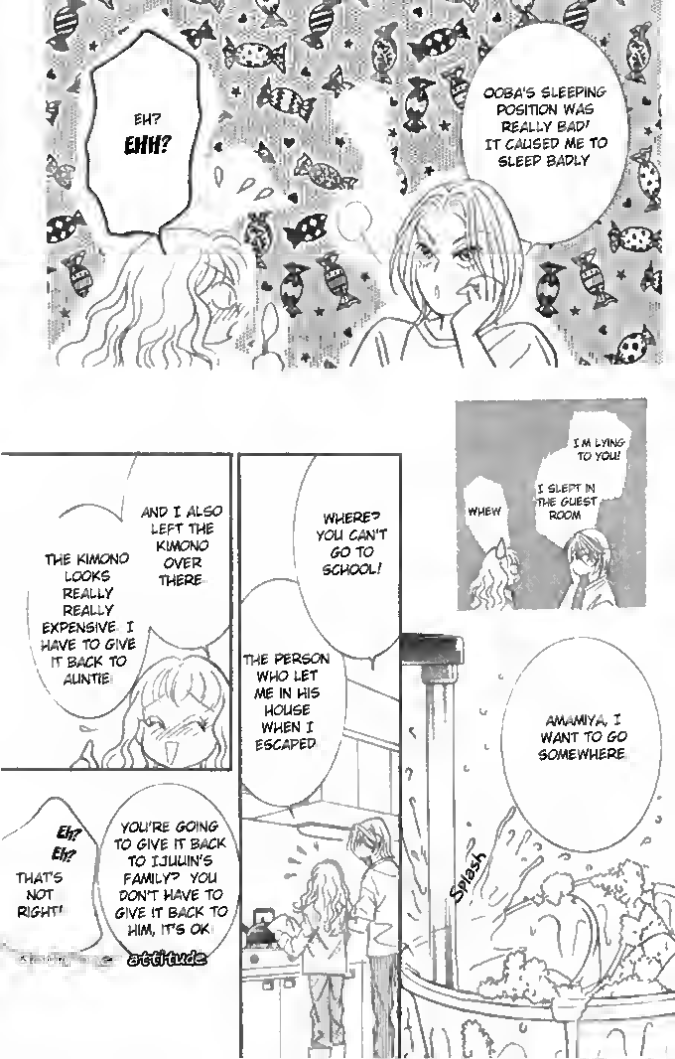
SHE SHOULD BE OK IF I LEAVE HER HERE, RIGHT?
EH...?
DID YOU FORGET I'M A MAN TOO?
AIYA! WHAT A SERIOUS FACE
HO HO HO
No, I think I believe you

OOBA?
ARE YOU ALL RIGHT?
UGH...
AH!
UGGGH...
AAH...
NO...

IT LOOKED LIKE YOU WERE IN PAIN, SO I WAS WORRIED...
WHAT'S WRONG?
Pause
WHAT AM I...
DOING...
AMAMIYA...?
UGHHHHH... THANK YOU
SIGH

OOBA, ARE YOU AWAKE? BREAKFAST IS READY!
EH?
OH RIGHT, YESTERDAY I WAS IN AMAMIYA'S APARTMENT

SUKA SUKA!
THIS.. WHAT IS THIS?
SUKA SUKA?
AFRICAN FOOD
WAH IT'S VERY AMAMIYA! EVEN HIS BREAKFAST IS STYLISH
OH! SO TASTY!
African taste
HMMMMM.... YESTERDAY NIGHT I SLEPT ON YOUR BED, THEN WHERE'D YOU SLEEP?
YOU DON'T REMEMBER? WE SLEPT TOGETHER!
WHAT


EH?
EHH?
OOBA'S SLEEPING POSITION WAS REALLY BAD! IT CAUSED ME TO SLEEP BADLY
I'M LYING TO YOU!
I SLEPT IN THE GUEST ROOM
WHEW
AND I ALSO LEFT THE KIMONO OVER THERE
THE KIMONO LOOKS REALLY REALLY EXPENSIVE. I HAVE TO GIVE IT BACK TO AUNTIE
WHERE? YOU CAN'T GO TO SCHOOL!
THE PERSON WHO LET ME IN HIS HOUSE WHEN I ESCAPED
AMAMIYA, I WANT TO GO SOMEWHERE
Splash
Eh?
Eh?
THAT'S NOT RIGHT!
YOU'RE GOING TO GIVE IT BACK TO IJUUIN'S FAMILY? YOU DON'T HAVE TO GIVE IT BACK TO HIM, IT'S OK
attitude

YOU MIGHT AS WELL COME WITH ME!
OK! I ALSO HAVE SOMEWHERE ELSE I WANT TO GO.
WELCOME AMAMIYA!
7-5

AMAMIYA... WHAT'S THIS PLACE?
IT'S A CLOTHES STORE.
OOBA, THIS LOOKS NICE ON YOU! GO AHEAD AND TRY IT ON!
EH? EH?

MY PART TIME JOB EARNS A LOT OF MONEY!
part time job?
THEN OOBA, YOU GO AHEAD AND WEAR IT HOME!
SO PRETTY
WHAT?
IT ISN'T THAT MUCH!
THIS OUTFIT IS REALLY EXPENSIVE
OH YEAH! GLASSES
Rustle
AH!
LET'S GO!
WHAT KIND OF PART TIME JOB?

Whoosh
AAHH!
WHY DON'T YOU CHANGE YOUR GLASSES INTO CONTACTS!
SEEMS LIKE SOMETHING INSIDE IS CIRCLING AROUND...
YOU'LL GET USED TO IT!
Very cute!
Not wearing glasses is so weird!

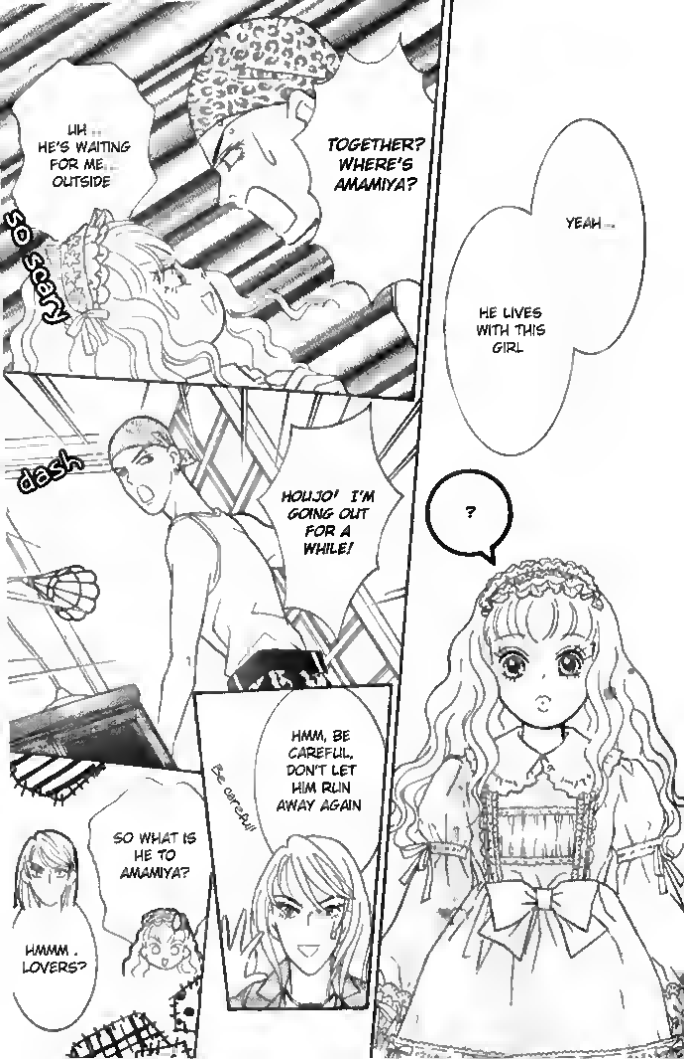
IS THIS THE GUY'S APARTMENT?
YES.

SURE.
I'LL JUST WAIT RIGHT HERE, IS THAT OK?
...
AMAMIYA, WHAT'S WRONG?
I'LL BE RIGHT BACK!
KNOCK
KNOCK
COMING...
SLIDE
OH, IT'S YOU!

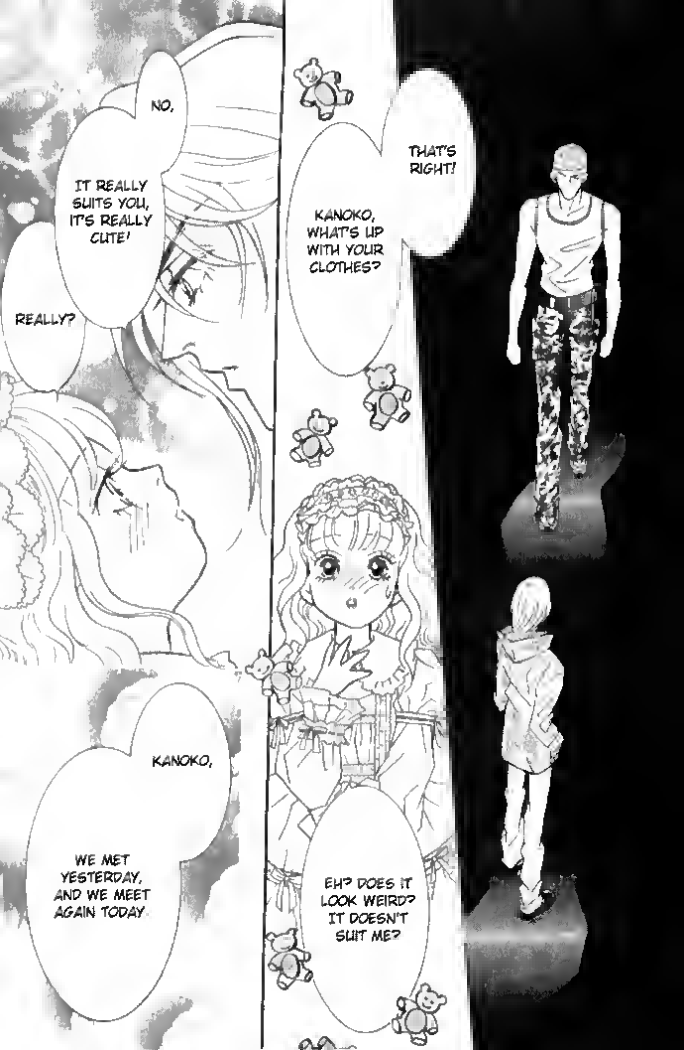
WAH! I HAVEN'T SEEN YOU IN A DAY AND YOU HAVE BECOME SO CUTE!
UMMM... MAY I ASK WHERE THE KIMONO IS?
AH
THANK YOU FOR YESTERDAY. THIS IS THE CLOTHING AND MONEY YOU LOANED ME.
BUT... I HAVE A FRIEND OUTSIDE WAITING FOR ME...
Drag
YOU CAME AT THE PERFECT TIME! LET'S HAVE A CUP OF TEA!
HEY! GO GET A CUP OF TEA FOR THE CUTE LADY!
WHAT? WHY DO I HAVE TO GO...
SFOUL

MR. TAIGA!
KANOKO...!
WHY ARE YOU HERE...?
I CAME TO RETURN HIS CLOTHES... AND
coming!
your ex-moto
HUH? YOU TWO KNOW EACH OTHER?
WHAT?
YOU WERE MARRIED?
MORE THAN KNOW EACH OTHER! SHE'S MY EX-WIFE!
ex-wife

HOUJO
DID SHE SAY AMAMIYA...?
MR. TAIGA HE IS?
WHO CARES!
NO MATTER HOW HARD I LOOK, SHE'S STILL A HIGH SCHOOL STUDENT. THIS IS A CRIME!
I'M TAKING A BREAK RIGHT NOW.
HO HO
BUT THIS GUY HASN'T WRITTEN IN YEARS
WE DEBUTED OUR FIRST BOOKS AT THE SAME TIME.
WHERE'S AMAMIYA?
OH YEAH... OOBA, WHY ARE YOU HERE ALONE?
CRASH
OH, HE CAME WITH ME...


YEAH...
HE LIVES WITH THIS GIRL
?
HOUJO! I'M GOING OUT FOR A WHILE!
dash
HMM, BE CAREFUL. DON'T LET HIM RUN AWAY AGAIN
Be careful!
SO WHAT IS HE TO AMAMIYA?
HMMM. LOVERS?
TOGETHER? WHERE'S AMAMIYA?
UH... HE'S WAITING FOR ME... OUTSIDE
so scary

LOVERS...
NO...
MORE LIKE MARRIED COUPLE... AND IT'S ALREADY LEGAL.
LEGAL?
AMAMIYA!

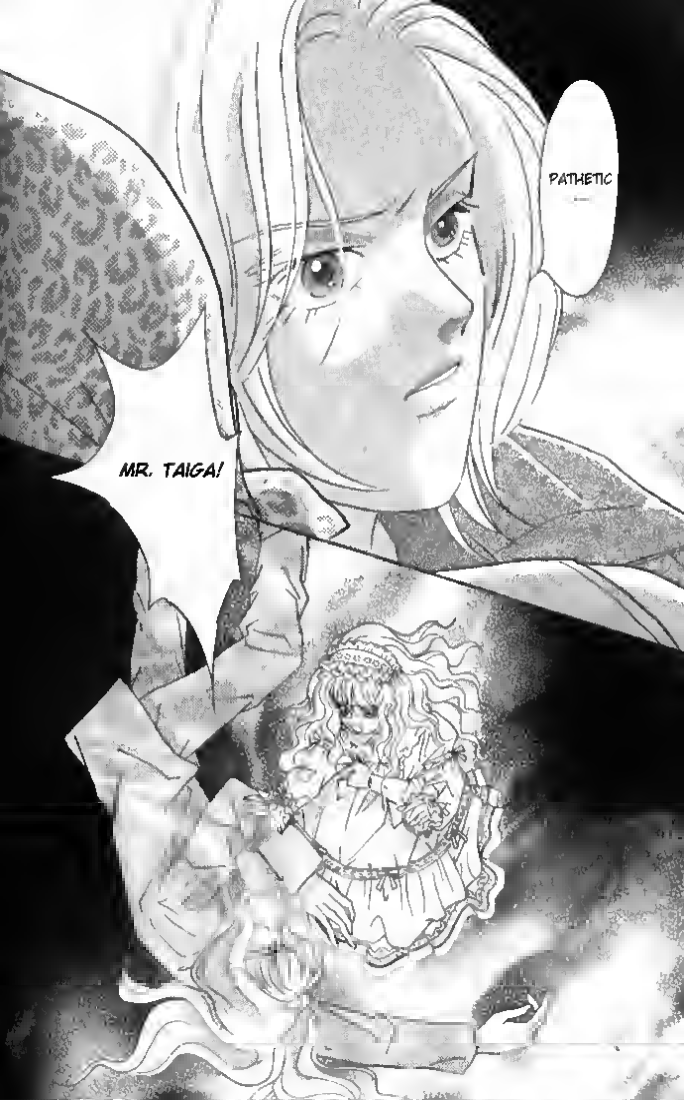

NO.
IT REALLY SUITS YOU, IT'S REALLY CUTE!
REALLY?
KANOKO, WHAT'S UP WITH YOUR CLOTHES?
THAT'S RIGHT!
KANOKO,
WE MET YESTERDAY, AND WE MEET AGAIN TODAY.
EH? DOES IT LOOK WEIRD? IT DOESN'T SUIT ME?

slide
YOU'RE MY FATED WOMAN—!
WHAT IS THIS?

AMAMIYA, I HAVE BEEN LONGING FOR YOU FOR SO LONG...
AMAMIYA, YOU AREN'T RUNNING AWAY?
WHEN I SEE YOU, ALL MY ENERGY GOES AWAY.
YOU STILL LOOK THE SAME AS BACK THEN...

THUD
IS IT TOKIKO...
IT WAS ORIGINALLY FOR HER DEAD DAUGHTER.
THIS KIMONO WAS GIVEN TO ME BY MR. REO'S MOTHER.
WHAT IS THIS?
DAUGHTER...
TOKIKO-SHE...
IT'S ALL YOUR FAULT! IT'S ALL BECAUSE OF YOU...
TOKIKO!
GOOD CHILD!
AHH...
NO!

MR TAIGA!
I DON'T WANNA!
HOUJO!
UGH...


PATHETIC
MR. TAIGA!

MAY YOUR SOUL SLEEP WELL...
HOUJO...
RETURN TO THAT PLACE
<<BILLION GIRL VG CHIA END>>

Billion Girl

Vol 04 / Ch 14

Scanner:	Adad
Translator:	Smerian, Seiano
Editor:	Lucky Clover, Molenir
QC:	Evenstar

SCREECH
SZ
AM

THE PERSON WHO DECIDED TO COME HERE IN THE FIRST PLACE WAS ME! YOU DON'T NEED TO WORRY.
OBINATA
THERE'S NO NEED TO LISTEN TO THAT MAN'S COMMANDS!
WE STILL SHOULD GO SOMEWHERE ELSE...
MASTER...
BEFORE I GO BACK, YOU HAVE TO WATCH OVER THE HOUSE.
MASTER!
Squeak
Squeak

WELCOME
COME THIS WAY

AS THE HEIR OF THE IJUUIN COMPANY,
YOU HAVE TO STUDY BUSINESS. LEAVE THE HOUJO HOUSE AND TRANSFER!
I WON'T LISTEN TO YOUR PROTESTS!
THIS IS AN ORDER!
I CAN DO IT MYSELF!

I DON'T WANT TO LIVE HERE
ALL PROCEDURES HAVE BEEN TAKEN CARE OF. FROM TODAY ON YOU'LL BE LIVING IN MY HOUSE
YOU NEVER CARED FOR ME WHEN I WAS LITTLE. DON'T ACT LIKE MY GRANDFATHER NOW!
DON'T DECIDE THINGS BY YOURSELF!
IF I'M NOT HERE, WHAT IF MOTHER COMES HOME—
SHOUKO IS ALREADY DEAD—
YOU SHOULD KNOW... SHE DIED FROM SICKNESS IN SWITZERL ND . ND HER FUNERAL HAS ALREADY ENDED.

WHY ARE YOU CRYING?
MOM...
SHE'S DEAD...
MOM...
WHY?

Peeking
DEAD
SNEAK IN
?
AH!

Slide
?
YOU ARE HOUJO...?

IJUUIN . REO IJUUIN
AH! YOU ARE...
I AM YOUR .
SAME FATHER BUT DIFFERENT MOTHERS, OLDER BROTHER
OLDER BROTHER? ISN'T HE IN THE SAME GRADE AS ME!?
THEN SHE IS...
MY SISTER.
LITTLE SISTER...

MOTHER..
TAIGA, GLAD YOU COULD COME.
OPEN

WHAT IS IT?
HUH... NOTHING
IS IT BECAUSE I LOOK SO SIMILAR TO YOUR MOTHER?
WE WERE TWINS
YES... YES...
FROM NOW ON CONSIDER THIS YOUR HOME, GET USED TO IT

THIS IS YOUR ROOM.
THE DESK AND BED WILL ARRIVE TOMORROW
THANK YOU.
TELL ME IF THERE IS ANYTHING ELSE YOU NEED!
AH...
UWAAH...

Ah
Ah
YOU ARE CALLED TOKIKO RIGHT?
COME PLAY!
IT WAS YOU HUH
YOU!
TOKIKO!
CRASH
YOU DON'T NEED TO BE THAT MAD...
HOW CAN YOU JUST RANDOMLY RUN IN HERE!
what

IF SHE IS YOUR LITTLE SISTER,
THEN SHE IS ALSO CONSIDERED MY LITTLE SISTER
Sniff
Sniff
THESE PAST FEW YEARS HE'S BEEN LIVING IN A NEW HOUSE...
HE DOESN'T EVEN COME HOME OFTEN
I WAS FORCED BY THAT MAN TO COME LIVE HERE...
BUT HE DOESN'T SEEM TO LIVE HERE?
BECAUSE WE HAVE THE SAME FATHER!
AH...

MOTHER THOUGHT SHE ONLY NEEDED TO GIVE BIRTH TO TOKIKO FOR HER TO RETURN TO HIS HEART...
THAT MAN'S EVIL HEART...
BUT THAT PERSON ONLY CARES ABOUT GETTING MALE OFFSPRING, HE'S NOT INTERESTED IN ANYTHING ELSE.
POOR TOKIKO...
...

THE FIRST YEAR-FOURTH CLASS TRANSFER STUDENT WHO RECENTLY CAME FROM THE NORTH
IS IJUUIN'S LITTLE BROTHER!
BUT, WHY ARE THEIR SURNAMES DIFFERENT?
RIGHT! THEY LOOK SO SIMILAR!

AH! HOW WEIRD!
NO DOUBT HE IS PART OF THE IJUUIN FAMILY.
HE WAS BORN FROM A MARRIED WOMAN!
NOT ONLY THAT BUT HIS MOTHER AND THE OTHER MOTHER SEEM TO BE SISTERS!
WHAT'S UP?
HAVE YOU PRACTICED ENOUGH?

AH... UH
NO NEED TO BE THAT PANICKED, CALM DOWN A BIT.
UGH... THIS TEA IS SO BITTER.
SIP
laugh
SHOUKO LEFT YOU, REGRETFULLY!

LET ME REPLACE YOUR MOTHER!
TAIGA...
MOTHER...

MASTER!
OBINATA
YOU SEEM TO BE WELL!
MASTER,
AHHH... I WANT TO STAY HERE FOR A LITTLE WHILE LONGER
BIG...
step
step
TOKIKO...
OBINATA, SHE IS MY LITTLE SISTER TOKIKO SHE'S VERY CUTE!
SHE IS MISS KYOUKO'S SECOND CHILD?
Ah!
HOW SCARY!
Ah, uh

MASTER, YOUR RELATIONSHIP WITH MR. IJUUIN IS GOOD I HOPE?
IJUUIN?
Revelation
I CAN'T REALLY DECIPHER WHAT HE'S THINKING, BUT I HAVEN'T BOTHERED HIM!
THEN THAT'S GOOD.
sigh
OBINATA WHILE I WAS AWAY, WERE YOU LONELY?
Blush
NO... WHY WOULD I?

CLICK
?

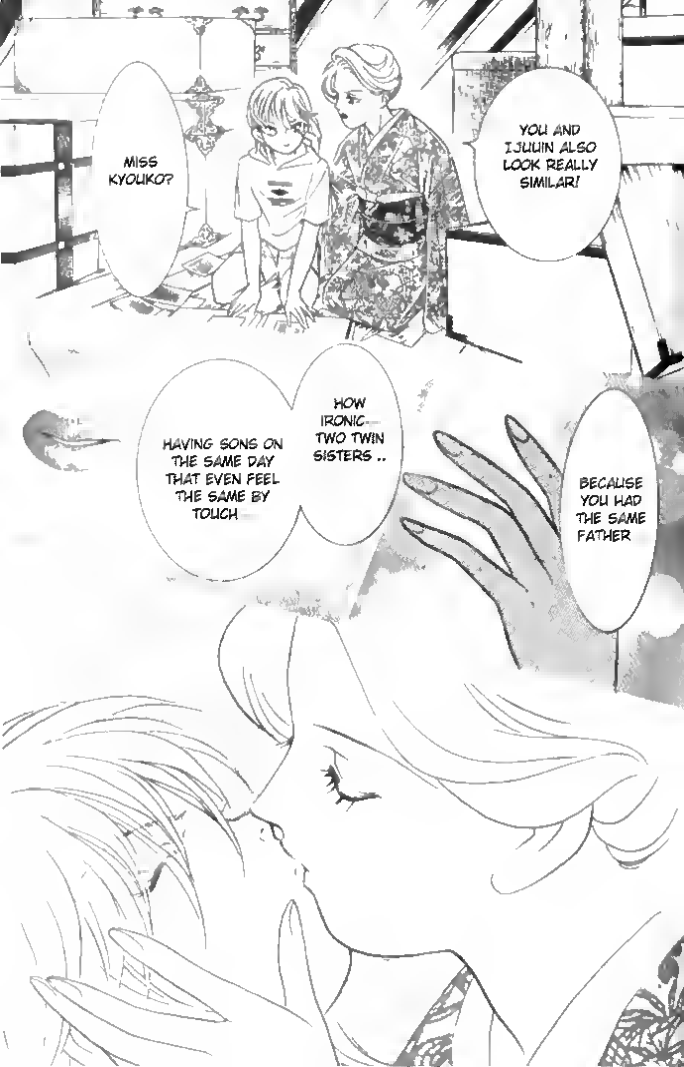
Cough
UWAAH ... SO MUCH SMOKE! WHAT ARE YOU DOING?
LOOK AND YOU'LL SEE! I'M SMOKING
NOT ONLY THAT, BUT YOU'RE ON STUDENT COUNCIL AS A FIRST YEAR
Blow
AND YOU'RE FAMOUS AT SCHOOL!
YOU ARE OBVIOUSLY THE TOP STUDENT THERE
IS THIS OK? YOU'RE AN HONOR STUDENT!
WHO IS AN HONOR STUDENT?
DO YOU WANT TO TRY?

COME HERE TO LIGHT IT...
UM...
AH
FORCEFULLY BLOW OUT AND THE FIRE WILL START.
LIKE THIS.
JUST TRY NOT TO SMOKE INTO YOUR LUNGS ALRIGHT?
AH, IT'S LIGHTED.

YOU'RE USELESS!
Tap tap tap
MY HEAD HURTS.
SLOWLY, DON'T BLOW HURRIEDLY
WHUU
couch
couch
couch
Opens
BROTHER...
BIG BROTHER COME TOO.
I KNOW, LET'S GO OUTSIDE
COME PLAY
WIN... DOW..
LIH OH! TAKIKO CAME! QUICKLY OPEN THE WINDOW!
Fall
Run
?
Slam

TAIGA, SHE PERSONALLY ASKED FOR YOU!
AH...
OK, LET'S PLAY TOGETHER THEN!
Aha Ha Ha Ha Ha Ha
GIGGLE
GIGGLE

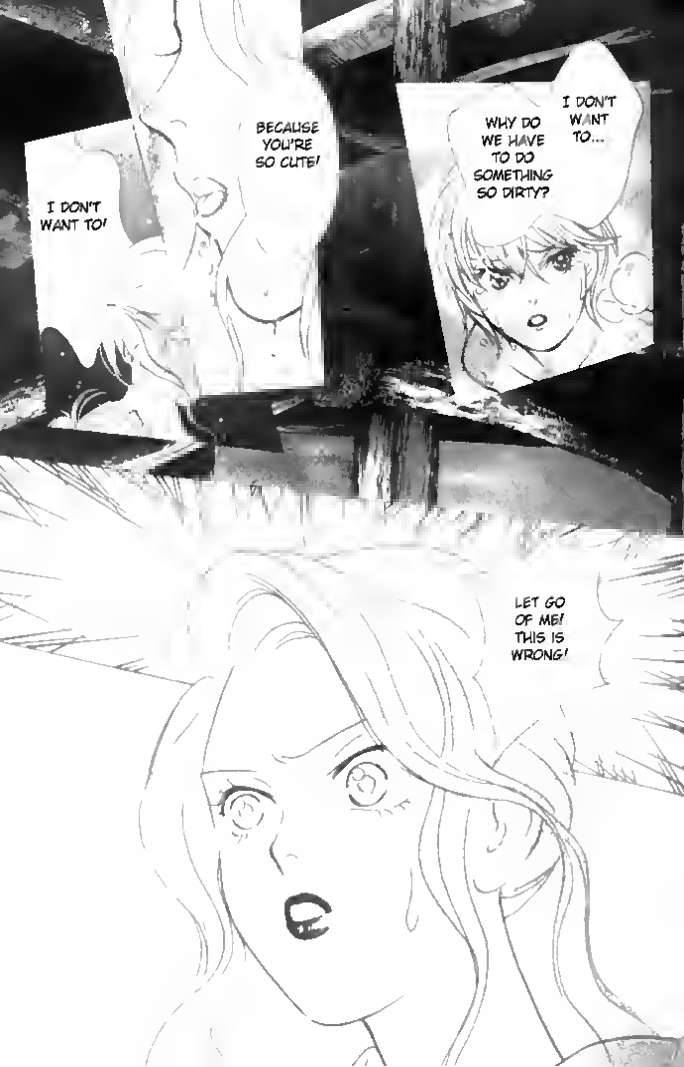
AUNT, WHAT DO YOU WANT ME TO SEE?
DO NOT CALL ME AUNT! IT MAKES ME FEEL OLD...
CALL ME "MISS KYOUKO."
AH...
OK.
THIS IS SHOUKO... A PICTURE OF YOUR MOTHER WHEN SHE WAS YOUNG.
AH... YOU REALLY LOOK SIMILAR TO HER!
JUST LOOKING AT IT, I CAN'T TELL GUYS APART...


MISS KYOUKO?
YOU AND IJUUIN ALSO LOOK REALLY SIMILAR!
HOW IRONIC— TWO TWIN SISTERS ..
HAVING SONS ON THE SAME DAY THAT EVEN FEEL THE SAME BY TOUCH
BECAUSE YOU HAD THE SAME FATHER

AH!
CALL ME KYOUKO
AH— AUNT

step
step
Step
HOUJOU...
YOU BETTER NOT SAY ANYTHING ABOUT THIS TO ANYONE

HOUJOU!!
HMM, JUST HURRY ALONG
I DIDN'T!
DID YOU GO UP TO THE ATTIC?
REO...
HOUJOU...?
NO


I DON'T WANT TO!
BECAUSE YOU'RE SO CUTE!
WHY DO WE HAVE TO DO SOMETHING SO DIRTY?
I DON'T WANT TO...
LET GO OF ME! THIS IS WRONG!

AH!
NO!
CRACK
CRACK
SMACK
AH!
Hee
Hee

YOU ARE WRONG!
HOW DARE YOU OPPOSE ME...

Slide...

CRACK
rustle
OH, IT'S YOU, TOKIKO...
HOU...
BOO BOO... BOO BOO...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
Open

TOKIKO HELP YOU STICK...
FWIP
THANKS...
MMHMM
GOOD GIRL! GOOD GIRL!
RIGHT?
WHO SAYS THAT HE, HIMSELF, IS A GOOD KID?
Ha Ha...

HOUJO HURT? BOO BOO HURT?
IT'S NOT THAT...

<billion girl v4 ch15 end>

Billion Girl

Vol 04 / Ch 15

Scanner Adad
Translator Eleanor
Editor LuckyClover, Molenir
Qc Evenstar

Slide

YOUNG MASTER, DINNER IS SERVED.
HMM.
GOT IT.
WHY ARE YOU WEARING A LONG SLEEVED SHIRT? AREN'T YOU HOT?

UH YES, I WAS A BIT CLUMSY AND FELL BEFORE...
CLICK
HEY, WHAT'S THAT CUT ON YOUR HAND?
I HAVE A COLD, SO I'M A BIT COLD
NO!
Throw
TOKIKO, HURRY UP AND EAT YOUR DINNER!
AH!
YOU NEED TO TAKE CARE OF YOURSELF A BIT MORE!
WHERE IS KYOUKO-- I MEAN AUNT? IS SHE NOT GOING TO EAT DINNER?
NO!
IF YOU DON'T EAT, MOTHER WILL BE MAD

MOTHER SAID SHE'S NOT FEELING WELL, SO SHE'S TAKING A REST.
REO
AT TIMES WHEN FATHER COMES HOME SHE DOESN'T TAKE CARE OF HER OWN HEALTH
WHILE WE'RE EATING DINNER SHE'LL SAY...
IF YOU KNEW ABOUT THE SCARS UNDER MY SHIRT... AND FOUND OUT THAT THEY WERE MADE BY YOUR "MOTHER"...

HOW WOULD YOU REACT?
MISTRESS IS RESTING IN HER QUARTERS RIGHT NOW
THIS IS A SCHOOL NOTICE... I WANT TO TALK TO HER ABOUT IT
DON'T WORRY, I DON'T THINK SHE WOULD MIND

Aha Ha
Open
Kya Kya
Giggling
TOKIKO, YOU REALLY LIKE TO BE PRETTY!
DO YOU STILL WANT TO DRINK YOUR MOTHER'S MILK?
HOUJO?
Realize

THIS... IS A LETTER FROM SCHOOL...
A PERSONAL INTERVIEW NOTICE?
WHAT'S WRONG?
YOU KEPT ON STARING AT ME
REALLY? TOKIKO IS STILL A TODDLER! AM I RIGHT, TOKIKO?
EM...
NO... TOKIKO IS ALREADY A BIG GIRL AND SHE IS STILL DRINKING MILK?
WELL?

TOKIKO WILL FOREVER REMAIN AS MY LITTLE GIRL!
THE TASTE OF THE SWEET AND FRAGRANT BREATS — MAKES ME FEEL MISERABLE
REO...

HOUJOU
HERE'S THE BOOK!
JUST PUT IT THERE.
WOW, YOU ARE DOING REVISION AND PREPARATION FOR LESSONS BEFORE CLASS HOW HARD WORKING.
Thud
DON'T BE SO STUDIOUS!
HEY, DON'T LIE ON MY BED AS YOU PLEASE!
YOU HEAR ME?
RUB

Fell asleep
SHH.
UH...
I LIKE HIM A LOT!
GOOD BOY.
AH...
AH...
NO!

REO, WHAT ARE YOU DOING!
NOTHING.
YOU SEEM LIKE YOU WERE IN GREAT PAIN.
DON'T BE SO MEEDLE-SOME!
-SMACK
HOUJOU... THESE INJURIES..
STOP BOTHERING ME!
HOUJOU!

HOW ARE YOUR INJU-RIES?
HOUJOU!!
Twitch
I DIDN'T WANT TO DO THIS! IT WAS YOU WHO MADE ME ANGRY!
AH—

COME HERE
THIS PLACE IS...?
IT'S YOUR FATHER'S SLEEPING QUARTERS! IT HAS BEEN VACANT FOR A LONG TIME!

NO! THIS KIND OF PLACE...
CLOSE YOUR EYES.
YOU ARE SO CUTE!
THE TASTE OF HER BODY...
BUT, I CAN'T RESIST AGAINST HER...
WHY CAN'T I PUSH THESE HANDS AWAY...?
... WHO CAN COME AND KILL THIS WOMAN?
YOU SEE... THE TASTE AND THE VOICE ARE ALL THE SAME AS YOUR MOTHER'S RIGHT?
DON'T WORRY, I WILL BE GENTLE WITH YOU.
YOU REALLY ARE SUCH A CUTE CHILD!
REALLY MAKES ME WANT TO PUKE!
NO... JUST KILL ME INSTEAD...!

creak

What are you doing?
R... EO...?

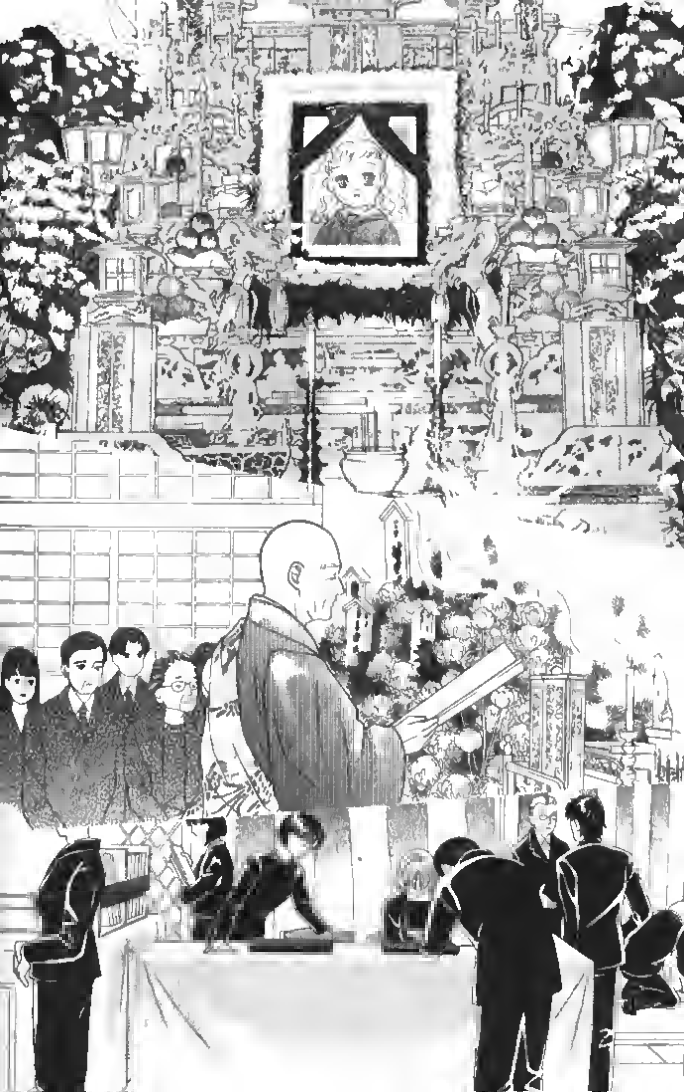
What are you two doing over there?
REO..
MET WITH A MISHAP
TOKIKO SHE
TOKI
TOKIKO, SHE

SHE HAS ALREADY STOPPED BREATHING!
TOKIKO..?
WHAT HAPPENED TO HER? REO?
SHE DROWNED IN THE POND.. AND SUNK...
.. MAMA..

TOKIKO!
TOKIKO!
MAMA CAN'T SURVIVE WITHOUT YOU!
HURRY AND SEND HER TO THE HOSPITAL IMMEDIATELY! OR SHE WILL DIE!
OPEN YOUR EYES AND LOOK AT MAMA! TOKIKO...
Aaaaa
TOKIKO!
ahh!

HOUJOU...
WHAT WERE YOU DOING OVER THERE JUST NOW?
Aaeehh...
THIS WAS ALL CAUSED BY YOU!
WHEN TOKIKO WAS IN DANGER, WHAT WERE YOU AND MOTHER DOING OVER THERE!

It was you who killed Tokiko!



OUR DAUGHTER IS ALREADY DEAD! AND HE IS STILL MORE CONCERNED ABOUT HIS WORK!
THE PRESIDENT IS NOW IN EUROPE HANDLING SOME WORK
WHY WOULDN'T THAT PERSON COME!
MAMA...
IT'S HIS DAUGHTER'S FUNERAL!

THEY BOTH LOOK EXACTLY LIKE TWINS...
THEY ARE HALF ROTHERS!
whisper whisper
CHATTER
ALTHOUGH IT IS SAID SHE IS THE MISTRESS, SHE IS THE PRESIDENT'S WIFE'S YOUNGER SISTER...
THAT CHILD IS THE PRESIDENT'S MISTRESS'S...
whisper
YOU'RE NOT ALLOWED TO GO NEAR TOKIKO!

Grab
STAY AWAY FROM HER!
REO
IT WAS YOU WHO CAUSED TOKIKO'S DEATH!
Get out!
WHY ARE YOU HERE!? GET OUT!
Aaaaahh!
DON'T FIGHT AT SUCH AN IMPROPER TIME...
YOUNG MASTER...

rustle
WHY DIDN'T YOU DIE IN HER PLACE INSTEAD!
pant
pant

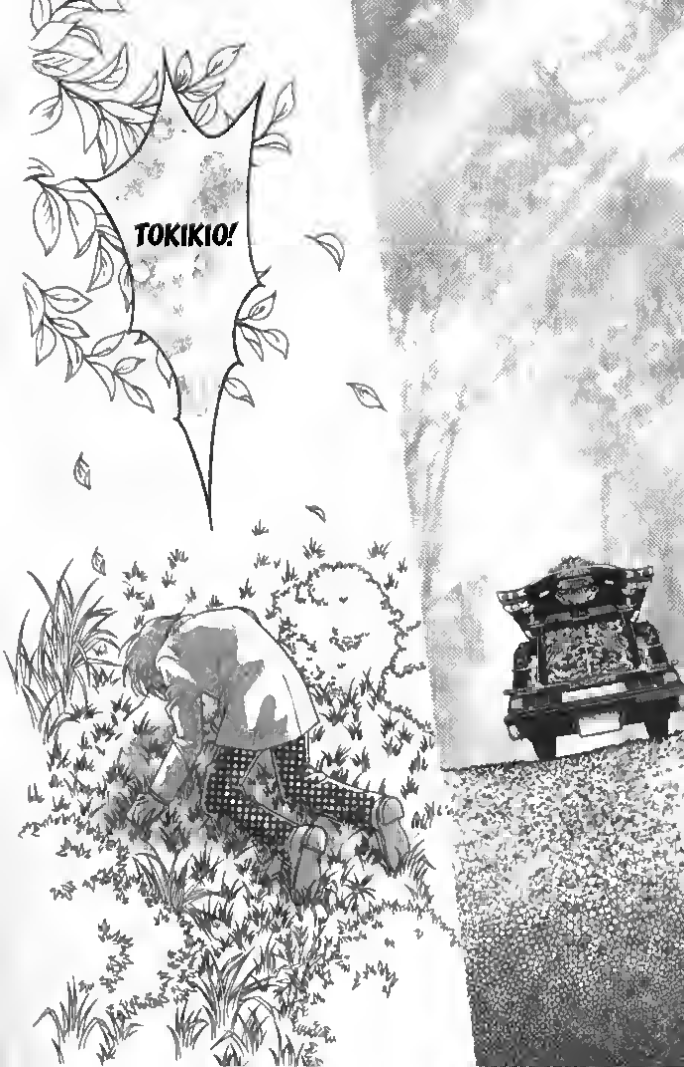
TOKIKO!
WAS MY SISTER FOR ONLY ONE MONTH.
CONSOLING ME GENTLY WHEN I WAS CRYING..

rustle
part
TOKIKO...
PINK AND TENDER CHEEKS CRYSTAL-CLEAR EYES...
SMALL HANDS FULL OF WARMTH...

HOU...

АННННН—

Pa. Pa.


TOKIKIO!

TOKIKO!

TOKIKO!
TOKIKO!

TOKIKO!
MR. TAIGA!
Gasp

MR. TAIGA!
TOKIKO?
End of Volume 4

Billion Girl

Vol 04 / Ch 14

Scanner: ADAD

Translator: ELEANOR

Editor: LUCKY CLOVER

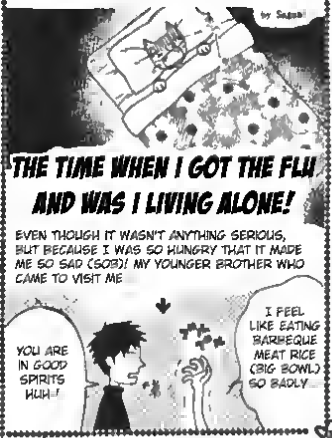
QC: MOLENIR

THIS IS
SAKAI'S BIG PRESENTATION
HOW ABOUT BEING MORE FRANK ABOUT YOURSELF TOO!
ALWAYS LEAKING OUT MY BACKGROUND! STOP JOKING ALREADY!

My Dark Past

FROM WHEN I WAS YOUNG, WHENEVER I WANTED TO PARTICIPATE IN AN EXCURSION, VOCAL RECITAL OR ANY OTHER ACTIVITY, I ALWAYS GET A HIGH FEVER THE DAY BEFORE BECAUSE OF BEING OVER EXCITED. HOW WERID....

TALKING ABOUT MY TRAGIC PAST...


by Sagui
THE TIME WHEN I GOT THE FLU AND WAS I LIVING ALONE!
EVEN THOUGH IT WASN'T ANYTHING SERIOUS, BUT BECAUSE I WAS SO HUNGRY THAT IT MADE ME SO SAD (SOB)! MY YOUNGER BROTHER WHO CAME TO VISIT ME
YOU ARE IN GOOD SPIRITS HUH~!
I FEEL LIKE EATING BARBEQUE MEAT RICE (BIG BOWL) SO BADLY

YOU ASK ME ABOUT MY DARK PAST...?

2 GOING TO SCHOOL

1 SCHOOL HOME WORK

...WHAT SHOULD I DO! IT SEEMS LIKE HAVE LOST SOME PART OF MY MEMORY. I CAN'T REMEMBER THE REST OF THE INCIDENTS!

TWIN

WHAT IF I ACTUALLY MADE THE PEOPLE'S LIVES AROUND ME EVEN DARKER THAN MINE...

12 HOURS OF CONTINUOUSLY DRINKING BEER, WILL SURELY CAUSE ANOTHER 12 HOURS OF FEELING TERRIBLE RIGHT...?

PARTY

FULL OF ENERGY!

We're ha ha ha ha ha!

MOVE TO

KTV

FULL OF ENERGY!

FRIEND'S HOUSE

WEL COME...

Unusual

Drinking!

Denial

MOVE TO

You can't sing anymore today

Lifeless Body

YEG

IN THE END

HAVE YOU VOMITED? HAVE YOU HEAR MORE?

HEY! HANG-OVER?

DON'T KNOW WHY MY MOTHER ASKED ME SO EXCITEDLY...

By

HEY

IT WAS ME WHO HUNG THE BLANKET AT MY OFFICE BALCONY! BUT I FORGOT TO TAKE IT BACK! TWO DAYS LATER I REMEMBERED MY BLANKET WAS STILL OUTSIDE THE BALCONY. DURING THOSE TWO DAYS, IT RAINED VERY HEAVILY. I THINK MY BLANKET IS FEELING SADDER THAN I AM!

TRAGIC PAST

THANK YOU SO MUCH! I AM SO SORRY FOR MY FOOLISHNESS.

IT'S OK, I HAVE ALREADY HELPED YOU KEEP IT!

ON THE THIRD DAY I FINALLY CALLED

I AM SORRY...

TEAR

I AM REALLY SO STUPID!

OTHERS ALSO INCLUDE... ONCE I SPECIALLY WENT TO WEST TO SEE THE LAST CONCERT OF A FAMOUS STAR BUT I DIDN'T MANAGE TO GET THE TICKETS! OF THERE ARE NO TICKETS WHY BOTHER GO TO OSAKA?)

By Miki

My pile of tragic stories...

MY DARK PAST IS MOSTLY FROM MY CHILDHOOD! I WAS 5 YEARS OLD AND ONE DAY MY SISTER WHO IS TWO YEARS OLDER THAN ME SAID SHE WANTED TO PICK FRUIT FROM A TREE. SO SHE WANTED TO STEP ON TOP OF ME AND CAUSED BEES TO STING ME!

I AM GETTING STUNK!

AH.

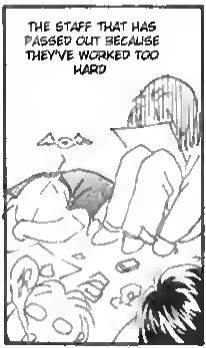
SIS SIS SIS SIS WHY I SHOULD DO THE BEES ARE FLYING INTO MY MOUTH ALREADY!

STOP PING! OH STING YEAH! ABOUT!

IN THE END I WAS STILL MY SISTERS STEPPING AID FOR A LONG TIME. BUT SHE GAVE UP PLUCKING FRUITS AFTER A SHORT PERIOD OF TIME AND WENT TO SOMEWHERE ELSE TO PLAY. I COMPLAINED TO MY MOTHER WHEN WE GOT HOME AND SHE ONLY GAVE ME A BOWL OF ICE SHAVINGS... (ITS A DESSERT MADE OF FINELY CRUNCHED ICE WITH FLAVORING) SO WHAT SHOULD I DO ABOUT THE OTHER INJURIES ON MY BODY. BEING A KID I WAS SO PITIFUL!

By HEDU,

TEN YEARS AGO, I WORE CUTE CAT EARS, AND A SCHOOL UNIFORM TO A DANCE!
BECAUSE I WANTED TO LOOK YOUNGER...
MY BROTHER GAVE ME A PUNCH IN THE STOMACH!
FOR SOMEONE WHO'S PEACEFUL LIKE ME, IT WAS A REAL SHOCK!
I FELL ON THE GROUND AND COULDN'T EVEN SAY A WORD...
Ilchi
WHEN I WAS YOUNGER, WHILE PLAYING THE SPINNING TIRES GAME ON A HILL, THE TIRE WENT OUT OF CONTROL! IT ROLLED DOWN THE HILL INTO SOMEONE'S HOUSE. IN THE END, 2 OR 3 OF THEIR PLANTS WERE DESTROYED! TODAY, WHENEVER I SEE THE OLD MAN WHO LIVES IN THAT HOUSE, I STILL FEEL REALLY SORRY BECAUSE I CAN'T FORGET THE ANGRY FACE THAT HE HAD AT THAT TIME.
By Yoko



PLEASE SEND YOUR THOUGHTS AND FEELINGS TO THIS ADDRESS!

You're on your own in actually figuring out the address.

請寄到
〒102-8078
(株)角川書店　アニメ・コミック事業部
月刊ASUKA編集部気付
酒井美羽
http://sakai-miwa.m78.com/

If Anyone has actually bothered to read this far, thank you for reading my personal project. I started it on my own after Shoujo Magic Dropped it, continued it with Vampire Knights, and finally am very grateful for all the people at A willful Muse for picking it up

- Molenir